

9:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית
 u·idbr ieue al - mshe b·mdbr - sini b·shne e·shnith
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai in·the·year the·second

¹ . And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

לְצֵאתָם לְאָמַר הָרִאשׁוֹן בְּחֹדֶשׁ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 l·tzath·m m·artz mtzrim b·chdsh e·rashun l·amr
 to·to-come-forth-of·them from·land-of Egypt in·the·month the·first to·to-say-of

² Let the children of Israel also keep the passover at his appointed season.

9:2 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֵדוֹ
 u·ioshu bni - ishral ath - e·phsch b·muod·u
 and·they-shall-do sons-of Israel » the·passover in·appointed-time-of·him

³ In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in his appointed season: according to all the rites of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keep it.

9:3 אֶתְּשׂוּ תַעֲשׂוּ הָעֶרְבִים בֵּין הַיָּמִים אֶתְּשׂוּ תַעֲשׂוּ בְּאַרְבַּעַת יוֹם
 b·arboe oshr - ium b·chdsh e·ze bin e·orbim thoshu ath·u
 in·four ten day in·the·month the·this between the·evenings you^(P)-shall-do »·him

בְּמוֹעֵדוֹ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּטָיו וְכָכָל חֻקֵּי יְהוָה כְּכֹל
 b·muod·u k·kl - chqthi·u u·k·kl - mshphti·u thoshu
 in·appointed-time-of·him as·all-of statutes-of·him and·as·all-of customs-of·him you^(P)-shall-do

אֹתוֹ :
 ath·u :
 »·him

⁴ And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

9:4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח
 u·idbr mshe al - bni ishral l·oshth e·phsch
 and·he-is-^mspeaking Moses to sons-of Israel to·to-do-of the·passover

⁵ And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at even in the wilderness of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.

9:5 וַיַּעֲשׂוּ יוֹם עֶשְׂרִי בְּאַרְבַּעַת יוֹם הָרִאשׁוֹן בֵּין
 u·ioshu ath - e·phsch b·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh bin
 and·they-are-doing » the·passover in·the·first in·four ten day to·the·month between

עָשׂוּ כֵן מֹשֶׁה אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־מֹשֶׁה וְהַעֲרַבִּים
 e·orbim b·mdbr sini k·kl ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu
 the·evenings in·wilderness-of Sinai as·all which he-^minstructed Yahweh » Moses so they-did

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
 bni ishral :
 sons-of Israel

⁶ And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

9:6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנַפְשׁ אָדָם וְלֹא אָדָם
 u·iei anshim ashr eiu tmain l·nphsh adm u·la -
 and·he-is-becoming mortals who they-became unclean-ones to·soul-of human and·not

וַיָּבִיאוּ לְפָנָיו וַיִּקְרְבוּ הָהוּא וַיִּקְרְבוּ אֵלָיו וַיִּקְרְבוּ אֵלָיו
 iklu l·oshth - e·phsch b·ium e·eua u·iqrbu l·phni
 they-were-able to·to-do-of the·passover in·the·day the·he and·they-are-coming-near to·faces-of

מֹשֶׁה וְלְפָנָיו אֶתְּשׂוּ אֶתְּשׂוּ בְּיָמֵי אֶהֱרֹן
 mshe u·l·phni aern b·ium e·eua :
 Moses and·to·faces-of Aaron in·the·day the·he

⁷ And those men said unto him, We [are] defiled by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer an offering of the LORD in his appointed season among the children of Israel?

9:7 וַיֹּאמְרוּ אֲדָם לְנַפְשׁ אָדָם אֲנַחְנוּ אֲלֵינוּ אֵלֵינוּ אֶתְּשׂוּ אֶתְּשׂוּ
 u·iamru adm l·nphsh adm anchnu tmain ali·u anchnu
 and·they-are-saying the·mortals the·they to·him we unclean-ones to·soul-of human

יְהוָה קָרְבַּן אֶת־קָרְבַּן לְבַלְתִּי נִגְרַע לְמָה
 l·me ngro l·blthi eqrb ath - qrbn ieue
 to·what ? we-are-disadvantaged to·so-as-not to-^offer-of » approach-present-of Yahweh

בְּמוֹעֵדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוּךְ
 b·mod·u b·thuk bni ishral :
 in·appointed-time-of·him in·midst-of sons-of Israel

⁸ And Moses said unto them, Stand still, and I will hear what the LORD will command concerning you.

9:8 וַיֹּאמֶר אֶל־הֵמָּה מֹשֶׁה עֲמֵדוּ וְאֶשְׁמָעָה מָה יִצְוֶה
 u·iamr al·em mshe omdu u·ashmoe me - itzue
 and·he-is-saying to·them Moses stand-by-you^(P) ! and·I-shall-hear what ? he-shall-^minstruct

יְהוָה לְכֶם : פ
 ieue l·km : p
 Yahweh for·you^(P)

⁹ And the LORD spake unto Moses, saying,

9:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

¹⁰ Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity

9:10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה טָמֵא
 dbr al - bni ishral l·amr aish aish ki - ieie - tma
^mspeak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of man man that he-is-becoming unclean

לְיָהוָה פָּסַח וְעָשָׂה לָדֹרֹתֵיכֶם אוּ לְנַפְשׁ אוֹ לְדַרְתֵּי־כִמּוֹ אוֹ לְדַרְתֵּי־כִמּוֹ :
 1·nphsh au b·drk rchqe l·km au l·drthi·km u·oshe phsch l·ieue :
 to·soul or in·way afar to·you^(P) or to·generations-of·you^(P) and·he·does passover to·Yahweh

shall be unclean by reason of a dead body, or [be] in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD.

9:11 בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעֶרְבִים יַעֲשׂוּ אֹתוֹ -
 b·chdsh e·shni b·arboe oshr ium bin e·orbim ioshu ath·u ol -
 in·the·month the·second in·four ten day between the·evenings they·shall·do »·him over

¹¹ The fourteenth day of the second month at even they shall keep it, [and] eat it with unleavened bread and bitter [herbs].

מִצוֹת וּמֵרִירִים יֹאכְלוּ :
 mtzuth u·mrrim iakl·eu :
 unleavened·breads and·bitter·herbs they·shall·eat·him

9:12 כּוֹן - יִשְׁבְּרוּ לֹא וְעֲצָם בִּקְרַח - עַד מִמֶּנּוּ לֹא יִשְׁאִירוּ -
 la - ishbru u·otzm la ishbru - b·u
 not they·shall·let·remain from·him until morning and·bone not they·shall·break in·him

¹² They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

כָּכֵל - חֻקֹּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ :
 k·kl - chqth e·phsch ioshu ath·u :
 as·every·of statute·of the·passover they·shall·do »·him

9:13 וְהָאִישׁ וְהָאִשׁר הוּא - טָהוֹר וּבְדַרְךָ לֹא יִהְיֶה - וְחָדַל לַעֲשׂוֹת
 u·e·aish ashr - eua teur u·b·drk la - eie u·chdl l·oshuth
 and·the·man who he clean and·in·way not he·is^{bc} and·he·forbears to·to·do·of

¹³ But the man that [is] clean, and is not in a journey, and forbearth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the LORD in his appointed season, that man shall bear his sin.

הַפֶּסַח וְנִקְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ כִּי קָרְבַן
 e·phsch u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e ki qrbn
 the·passover and·she·is·cut·off the·soul the·she from·peoples·of·her that approach·present·of

יְהוָה לֹא הֵקְרִיב יְהוָה בְּמִנְעוֹ הַטָּאֹת יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא :
 ieue la eqrib b·mod·u chta·u isha e·aish e·eua :
 Yahweh not he·brought·near in·appointed·time·of·him sin·of·him he·shall·bear the·man the·he

¹⁴ And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD; according to the ordinance of the passover, and according to the manner thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for the stranger, and for him that was born in the land.

9:14 וְכִי יִגֹּדֶר - אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פָּסַח לְיָהוָה
 u·ki - igur ath·km gr u·oshe phsch l·ieue
 and·that he·is·sojourning with·you^(P) sojourner and·he·does passover to·Yahweh

כַּחֲקֹת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפַּטּוֹ וְעָשָׂה כֵן חֻקָּה אַחַת יְהִי אִתּוֹ
 k·chqth e·phsch u·k·mshpt·u kn ioshe chqe achth ieie
 as·statute·of the·passover and·as·custom·of·him so he·shall·do statute one he·shall·become

לְכֶם וְלִגֵּר וְלְאֶזְרַח וְלְאֶרֶץ :
 l·km u·l·gr u·l·azrch e·artz : p
 for·you^(P) and·for·the·sojourner and·for·native·of the·land

9:15 וּבַיּוֹם הַקִּיּוֹם הַמִּשְׁכָּן - אֵת בִּסְהָה עָנַן הַמִּשְׁכָּן - אֵת
 u·b·ium egim ath - e·mshkn kse e·onn ath - e·mshkn
 and·in·day to·set·up·of » the·tabernacle he·covered the·cloud » the·tabernacle

¹⁵ . And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, [namely], the tent of the testimony: and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.

לְאֵהָל אֵשׁ - כְּמֵרָאָה הַמִּשְׁכָּן - עַל יְהוָה וּבְעֶרְב׃ יְהִי עַל
 l·ael e·odth u·b·orb ieie ol - e·mshkn k·mrae - ash
 to·tent·of the·testimony and·in·the·evening he·was^{bc} over the·tabernacle as·appearance·of fire

עַד בִּקְרַח :
 od - bqr :
 until morning

9:16 לְלֵילָה אֵשׁ - וּמֵרָאָה וְכִסּוֹ עָנַן תָּמִיד יְהִי כֵן :
 kn ieie thmid e·onn iks·nu u·mrae - ash lile :
 so he·was^{bc} continually the·cloud he·is·covering·him and·appearance·of fire night

¹⁶ So it was alway: the cloud covered it [by day], and the appearance of fire by night.

9:17 וְאַחֲרָי וְאַחֲרָי הָאֵהָל מֵעַל עָנַן הָעֹלֶת וּלְפִי
 u·l·phi e·onn m·ol e·ael u·achri - kn
 and·to·bidding·of to·be·taken·up·of the·cloud from·on the·tent and·after so

¹⁷ And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

וְיָסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְמִקוֹם יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁכֵּן הָעָנָן שָׁם -
 isou bni ishral u·b·mqum ashr ishkn - shm e·onn
 they·are·journeying sons·of Israel and·in·place^{fi}·of which he·is·tabernacling there the·cloud

שָׁם יִחְנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל :
 shm ichnu bni ishral :
 there they·are·encamping sons·of Israel

9:18 עַל פִּי - יְהוָה וְעַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִסְעוּ יְהוָה :
 ol - phi ieue isou bni ishral u·ol - phi ieue
 on bidding·of Yahweh they·are·journeying sons·of Israel and·on bidding·of Yahweh

¹⁸ At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in

יְחִנוּ הַמִּשְׁכָּן - עַל הָעָנָן יִשְׁכֵּן אֲשֶׁר יָמִי - כָּל יְחִנוּ
 ichnu e·onn ol - e·mshkn e·onn ol - e·mshkn
 they·are·encamping all·of days·of which he·is·tabernacling the·cloud over the·tabernacle

יָחֲנוּ :
ichnu :
they-are-encamping

9:19 וּבְהֶאֱרִיךְ יְהוָה אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת מִשְׁמַרְתּוֹ יָמִים רַבִּים עַל הָעֶנָּן
u·b·earik e·onn ol - e·mshkn imim rbim u·shmru bni -
and·in·to-^cprolong-of the·cloud over the·tabernacle days many-ones and·they-kept sons-of

יָסְעוּ וְלֹא יְהִי מִשְׁמַרְתּוֹ אֶת יִשְׂרָאֵל :
ishral ath - mshmrth ieue u·la isou :
Israel » charge-of Yahweh and·not they-are-journeying

9:20 פִּי - עַל הָעֶנָּן מִסְפַּר יָמִים עַל הָעֶנָּן יְהִי אֲשֶׁר וַיֵּשׁ
u·ish ashhr ieie e·onn imim msphr ol - e·mshkn ol - phi
and·there-is which he-was^{bc} the·cloud days number over the·tabernacle on bidding-of

יְהוָה יָחֲנוּ יְהוָה וְעַל פִּי - יָסְעוּ יְהוָה :
ieue ichnu u·ol - phi ieue isou :
Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh they-are-journeying

9:21 וַיֵּשׁ וַיִּנְעֹלָה בֹקֶר - עַד מַעֲרֵב הָעֶנָּן יְהִי אֲשֶׁר וַיֵּשׁ
u·ish ashhr - ieie e·onn m·orb od - bqr u·nole
and·there-is which he-was^{bc} the·cloud from·evening until morning and·he-was-taken-up

וַיִּנְעֹלָה וְלֵילָה יוֹמָם אוֹ וַיִּנְעֹלָה הָעֶנָּן בְּבֹקֶר וַיִּנְסֹוּ
e·onn b·bqr u·nsou au iumm u·lile u·nole
the·cloud in·^{the}·morning and·they-journeyed whether by·day and·night and·he-was-taken-up

וַיִּנְסֹוּ הָעֶנָּן :
e·onn u·nsou :
the·cloud and·they-journeyed

9:22 הַמִּשְׁכָּן - עַל הָעֶנָּן בְּהֶאֱרִיךְ יָמִים - אוֹ חֹדֶשׁ - אוֹ יָמִים - אוֹ
au - imim au - chdsh au - imim b·earik e·onn ol - e·mshkn
whether two-days or month or days in·to-^cprolong-of the·cloud over the·tabernacle

יָסְעוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי יִחְנוּ עָלָיו לְשֹׁכְנֵי
l·shkn oli·u ichnu bni - ishral u·la isou
to·to·tabernacle-of over·him they-are-encamping sons-of Israel and·not they-are-journeying

וּבְהֶעֱלָתוֹ יָסְעוּ :
u·b·eolth·u isou :
and·in·to·be-taken-up-of·him they-are-journeying

9:23 יָסְעוּ יְהוָה וְעַל פִּי - יְחַנוּ יְהוָה פִּי - עַל
ol - phi ieue ichnu u·ol - phi ieue isou
on bidding-of Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh they-are-journeying

פִּי : מֹשֶׁה - בְּיַד יְהוָה עַל - שָׁמְרוּ יְהוָה מִשְׁמַרְתּוֹ אֶת
ath - mshmrth ieue shmru ol - phi ieue b·id - mshe : p
» charge-of Yahweh they-kept on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses

their tents.

¹⁹ And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.

²⁰ And [so] it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they abode in their tents, and according to the commandment of the LORD they journeyed.

²¹ And [so] it was, when the cloud abode from even unto the morning, and [that] the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether [it was] by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

²² Or [whether it were] two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining thereon, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

²³ At the commandment of the LORD they rested in the tents, and at the commandment of the LORD they journeyed: they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.